



## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

mardi 15 décembre 2009

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

Dienstag, 15. Dezember 2009

1. **Entrée en matière et lecture**

Décision concernant l'octroi d'un crédit d'investissement à la Société coopérative Provins Valais à Sion pour aménager et moderniser le bâtiment et les installations destinés à la réception de la vendange, à la vinification et au stockage des vins

**Eintretensdebatte und Lesung**

Beschluss zur Gewährung eines Investitionskredites an die Genossenschaft Provins Valais in Sitten für den Umbau des Gebäudes und die Modernisierung der Installationen für die Annahme des Traubenguts, die Vinifizierung und die Lagerung des Weins

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

Décidée par le Grand Conseil par 113 Oui contre 0 Non et 3 abstentions.

[Vom Grossen Rat beschlossen mit 113 Ja zu 0 Nein bei 3 Enthaltungen.](#)

**Traitements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)**

**Behandlungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)**

2. Motion des députés Jean **ROSSIER** et Jacques-Roland **COUDRAY** ainsi que de la commission économie et énergie concernant l'approvisionnement en énergie électrique du canton du Valais après l'ouverture de ce marché à la concurrence (11.11.2008) (4.003 anc. 2.151)

Motion der Grossräte Jean **ROSSIER** und Jacques-Roland **COUDRAY** sowie der Kommission für Volkswirtschaft und Energie betreffend Stromversorgung des Kantons Wallis nach der Liberalisierung des Strommarktes (11.11.2008) (4.003 ehem. 2.151)

Par 97 voix contre 17 et 0 abstention, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit 97 gegen 17 Stimmen bei 0 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

3. Motion du groupe PDCB, par le député Joël **GAILLARD**, concernant le retour au bon sens dans les marchés publics (11.02.2009) (4.011 anc. 4.144)

Motion der PDCB-Fraktion, durch Grossrat Joël **GAILLARD**, betreffend Rückkehr zum gesunden Menschenverstand beim öffentlichen Beschaffungswesen (11.02.2009) (4.011 ehem. 4.144)

Par 86 voix contre 28 et 5 abstentions, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit 86 gegen 28 Stimmen bei 5 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

4. Motion de la commission de 2<sup>e</sup> lecture pour la loi sur l'aménagement des cours d'eau, par son président Joël **GAILLARD** et son rapporteur Laura **KRONIG**, concernant la modification de la loi sur l'utilisation des forces hydrauliques (05.04.2007) (2.095)  
**demande du Conseil d'Etat d'une prolongation de délai pour la réalisation**  
Motion der Kommission für die 2. Lesung des Gesetzes über den Wasserbau, durch den Präsidenten Joël **GAILLARD** und die Berichterstatterin Laura **KRONIG**, betreffend Änderung des Gesetzes über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte (05.04.2007) (2.095)  
**Antrag des Staatsrats auf eine Fristverlängerung für die Umsetzung**

Le Grand Conseil accepte à l'unanimité la prolongation du délai pour la réalisation de cette motion jusqu'au 31 décembre 2010.

[Der Grosse Rat stimmt der Fristverlängerung für die Umsetzung diese Motion bis zum 31. Dezember 2010 einstimmig zu.](#)

**Développements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)**

**Entwicklungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)**

5. Postulat du député (suppl.) Gilbert **TRUFFER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant: qui reçoit combien lors de retours de concessions? Un rapport doit clarifier la situation (08.09.2009) (4.029)  
Postulat von Grossrat (Suppl.) Gilbert **TRUFFER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend: Wer erhält wie viel beim Heimfall? Ein Bericht muss Klarheit schaffen (08.09.2009) (4.029)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

6. Interpellation du député Bernard **BRIGUET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant la promotion économique: nouvelle structure (08.09.2009) (4.030)  
Interpellation von Grossrat Bernard **BRIGUET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Wirtschaftsförderung: neue Struktur (08.09.2009) (4.030)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

7. Motion du député Erno **GRAND**, CVPO, et cosignataires concernant la modification de la loi sur la fermeture des magasins (08.09.2009) (4.031)  
Motion von Grossrat Erno **GRAND**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Änderung Ladenschlussgesetz (08.09.2009) (4.031)

Par 60 voix contre 65 et 0 abstention, le Grand Conseil refuse cette motion.

[Mit 60 gegen 65 Stimmen bei 0 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

8. Postulat du groupe PLR, par le député Frédéric **DELESSERT**, concernant le financement des études de projets communaux d'EcoQuartiers (09.09.2009) (4.032)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Frédéric **DELESSERT**, betreffend Finanzierung der kommunalen Projektstudien im Bereich der Ökoquartiere (09.09.2009) (4.032)

Par 70 voix contre 47 et 1 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat.

Mit 70 gegen 47 Stimmen bei 1 Enthaltung nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an.

9. Postulat du groupe PLR, par le député Jean-Claude **VOCAT**, concernant: pour une simplification des formalités d'acquisition d'immeubles agricoles (09.09.2009) (4.033)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Jean-Claude **VOCAT**, betreffend: für eine Vereinfachung der Formalitäten für den Erwerb von landwirtschaftlichen Grundstücken (09.09.2009) (4.033)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

10. **Entrée en matière et lecture**

Décision concernant la création et le cofinancement d'un parc naturel régional Val d'Hérens

**Eintretensdebatte und Lesung**

Beschluss betreffend Schaffung und Mitfinanzierung eines Regionalen Naturparkes Val d'Hérens

L'entrée en matière n'est pas combattue.

Eintreten wird nicht bestritten.

Décidée par le Grand Conseil par 82 Oui contre 0 Non et 4 abstentions.

Vom Grossen Rat beschlossen mit 82 Ja zu 0 Nein bei 4 Enthaltungen.

**Développements: Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)**

**Entwicklungen: Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)**

11. Interpellation du député (suppl.) Gilbert **TRUFFER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant la compétence en matière de nettoyage de cours d'eau (08.09.2009) (5.025)  
Interpellation von Grossrat (Suppl.) Gilbert **TRUFFER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Zuständigkeit von Flussreinigungen (08.09.2009) (5.025)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.

12. Postulat du groupe PLR, par le député Olivier **DELALOYE**, concernant un aéroport au service du canton (08.09.2009) (5.026)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Olivier **DELALOYE**, betreffend: ein Flugplatz im Dienste des Kantons (08.09.2009) (5.026)

Par 61 voix contre 39 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat.

Mit 61 gegen 39 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an.

13. Postulat du groupe PLR, par le député Moreno **CENTELLEGHE**, concernant le contre sens sur les autoroutes (08.09.2009) (5.027)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Moreno **CENTELLEGHE**, betreffend Geisterfahrer auf der Autobahn (08.09.2009) (5.027)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

14. Postulat du groupe PLR, par les députés Jérôme **FAVEZ** et Moreno **CENTELLEGHE**, concernant: pour une étude d'impact sur le retour du loup dans nos vallées (09.09.2009) (5.028)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch die Grossräte Jérôme **FAVEZ** und Moreno **CENTELLEGHE**, betreffend: für eine Studie über die Auswirkungen der Rückkehr des Wolfs in unsere Täler (09.09.2009) (5.028)

Par 86 voix contre 13 et 7 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat.  
[Mit 86 gegen 13 Stimmen bei 7 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an.](#)

15. Postulat des députés Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, Jean-Daniel **BRUCHEZ**, PDCB, et Alain **DE PREUX**, PDCC, concernant deux langues – une chance (09.09.2009) (5.029)  
Postulat der Grossräte Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, Jean-Daniel **BRUCHEZ**, PDCB, und Alain **DE PREUX**, PDCC, betreffend zwei Sprachen – eine Chance (09.09.2009) (5.029)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

16. Postulat du député Claude-Alain **SCHMIDHALTER**, CVPO, et cosignataires concernant les petites routes de montagne (09.09.2009) (5.030)  
Postulat von Grossrat Claude-Alain **SCHMIDHALTER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend kleine Bergstrassen (09.09.2009) (5.030)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

17. Interpellation du député Alwin **STEINER**, CVPO, concernant population de lynx, gibier et chasse (10.09.2009) (5.032)  
Interpellation von Grossrat Alwin **STEINER**, CVPO, betreffend Luchspopulation, Wildbestand und Jagd (10.09.2009) (5.032)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

18. Interpellation des députés Beat **RIEDER**, CVPO, et Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, concernant peu de décharges, grandes distances, coûts élevés (10.09.2009) (5.033)  
Interpellation der Grossräte Beat **RIEDER**, CVPO, und Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, betreffend wenige Deponien, weite Wege, hohe Kosten (10.09.2009) (5.033)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)